



巴金的内心世界

——给李致的200封信

四川出版集团 四川人民出版社

K825.6/305

2006

巴金的内心世界

——给李致的200封信

四川出版集团·四川人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

巴金的内心世界: 给李致的200封信/李致编. —成都:
四川人民出版社, 2006.11
ISBN 7-220-07262-7

I. 巴... II. 李... III. 巴金(1904~2005)—书
信集 IV. K825.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第118297号

巴金的内心世界



给李致的200封信

BAJIN DE NEIXIN SHIJIE

李致 编

责任编辑
装帧设计
责任校对
责任印制

出版发行
网 址

发行部电话
防盗版举报电话

制 版
印 刷
成 品 尺 寸
印 张
字 数
版 次
印 次
书 号
定 价

张 鹏
邹小工 柏小坡 李 敏
叶 勇
祝 健
四川出版集团
四川人民出版社(成都槐树街2号)
<http://www.scpph.com>
<http://www.booksss.com.cn>
E-mail: scrmcbsf@mail.sc.cninfo.net
(028) 86259459 86259455
(028) 86259524
四川经典记忆文化传播有限公司
四川省印刷制版中心有限公司
185mm×250mm
25.5
500千
2006年11月第1版
2006年11月第1次
ISBN 7-220-07262-7/Z·359
58.00元

■ 版权所有·侵权必究

本书若出现印装质量问题, 请与本社发行部联系调换(028-86259455)



出版前言

CHUBAN QIANYAN

作家巴金，主张讲真话，把心交给读者，被誉为“世纪良知”，受到广大读者的爱戴。李致，是巴金的大哥李尧枚的儿子。李尧枚去世时，李致只有一岁零四个月。长期报道巴金活动的新华社记者赵兰英在一篇采访中說：“在李致心里，四爸巴金胜过亲生父亲；时常苦恼不被人理解的巴金，却多次说李致是比较了解他的。”巴金除了创作和翻译外，还写了大量的信件，这些信件同样展示了巴金的内心世界。二十世纪八十年代后期，巴金曾表示要用通信来表达自己的观点。巴金说他给两个人写信最多，其中之一就是李致。从一九五五年开始，到一九九四年，巴金写给李致的信件有三百多封，其中五十多封信在“文革”中被造反派拿走并丢失，尚存二百五十多封。李致给巴金的信更多。由巴金保留，并在以后退还给李致的有一百八十多封。巴金说：“我本想留着它们，多么好的资料啊！终于决定请你自己保存。以后你替我整理材料，用得着它们。”本书收录巴金写给李致的信两百封，全部影印并附加印刷体，同时选入李致的部分书信，用印刷体排出，供读者了解巴金信件的背景。



目录 CONTENTS

一九七二年书信	6
一九七三年书信	10
一九七四年书信	18
一九七五年书信	26
一九七六年书信	44
一九七七年书信	76
一九七八年书信	102
一九七九年书信	140

一九八〇年书信 170

一九八一年书信	204
一九八二年书信	254
一九八三年书信	302
一九八四年书信	316
一九八五年书信	326
一九八六年书信	338
一九八七年书信	352
一九八八年书信	368
一九八九年书信	384

一九九〇年书信 390

一九九一年书信	392
一九九二年书信	404



一九九三年，巴金和李致在上海寓所。

李致：

三十日来信收到。你上次给小林的信我也见到，知道你的近况，我放心多了。这些年我也常会想你和你那几个姐妹。三年前有人来外调，才知道你当时靠边，但是我知道你没有历史问题，不会受到多大的冲击，我一直不想给你写信，害怕会给你我麻烦，心想等到问题解决了再通信息。现在你既然来信，我就简单地写这封信过去吧。我六九年参加三秋后社和本单位革命群众一起留在乡下，以后在七〇年三月到干校。今年六月因温珍病重请假回家照料她。她去世后我休息了一段时间。九月起在机关上班（机关以教师待遇革命群众今年都上班了），每天工作主要是自学马列主义著作。这几个月没有别的事，但问题尚未解决，仍在靠边。住处也没有改变，只是从楼上搬到楼下而已（楼上房间加了封条，绝大部分书刊都在里面）。我的身体还好，情绪也不能说坏，温珍去世对我是一个很大的打击，我永远忘不了她，然而我无论如何要好好地活下去，认真地学习。

你问题好了，去世前看到你的信没有。你第一部

19 年 月 日

第

(刚开了刀)

信是八月十四日写的。信事到之时她的病已到危险阶段。小林在病床前对她讲你有信来，她只是点了点头，她那时身体极差衰弱，靠输血维持生命，说话非常吃力，只有两只眼睛十分明亮。我们不知道她那么快就要离开我们，还劝她不要费力讲话，要她闭上眼睛休息，她也不知道这个情况，因此也没有留下什么遗言，想到这一点，我非常难过。

了不下了。祝

好

老舍 十月十四日

李致：

三十日来信收到（你上次给小林^①的信我也见到），知道你的近况我放心多了。这些年我也常常想念你和你的几个姐姐。三年前有人来外调，才知道你当时靠过边，但是我又知道你没有历史问题，认为不会受到多大的冲击，我一直不想给你写信，害怕会给你找麻烦，心想等到问题解决了时再通信息。现在你既然来信，我就简单地写这封信谈点近况吧。我六九年参加三秋后就和本单位革命群众一起留在乡下，以后在七〇年三月又同到干校。今年六月因蕴珍病重请假回家，七月下旬就留在上海照料她。她去世后我休息了一段时期，九月起就在机关上班（工宣队老师傅和革命群众今年都上来了），每天半天，主要是自学马列主义经典著作。这几个月并没有别的事。但问题尚未解决，仍在靠边。住处也没有改变，只是从楼上搬到楼下而已（楼上房间加了封，绝大部分书刊都在里面）。我的身体还好，情绪也不能说坏，蕴珍去世对我是一个很大的打击，我永远忘不了她，然而我无论如何要好好地活下去，认真地学习。

你问起妈妈^②去世前看到你的信没有。你第一封信^③是八月四日写的，信寄到时，她的病已到危险阶段，刚开了刀，小林在病床前对她讲你有信来，她只是点了点头，那时身体极度衰弱，靠输血维持生命，说话非常吃力，只有两只眼睛十分明亮。我们不知道她那么快就要离开我们，还劝她不要费力讲话，要她闭上眼睛休息。她也不知道这个情况，因此也没有留下什么遗言。想到这一点，我非常难过。

写不下去了。祝

好

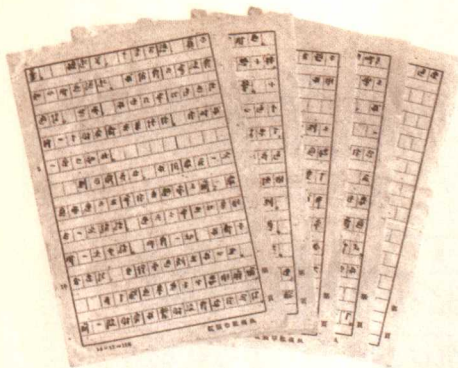
尧棠^④ 十一月四日

①小林：李小林，巴金的女儿。

②妈妈：指陈蕴珍，巴金的夫人，笔名萧珊。

③第一封信：李致给李小林的信。

④尧棠：巴金的本名。



在因“文化大革命”爆发中断联系达六年之久以后，李致于1972年10月30日给巴金去了第一封信。自此两人通信一直保持到1994年。

爹：

提起笔，千言万语，真不知从哪里说起。我们有六年没有通信。然而，我这几年比过去任何一个时候都更关怀你。你对我一定也如此。

到目前为止，我们最后一次见面是六五年你去越南之前；最后一次谈话，是六六年在北京的那一次电话。所有一切，我都不会忘记，它将永远刻在我心里。

为了避免某些不必要的麻烦，前一段时候我暂时没有给你写信。同时，也不知道把信寄在哪里。今年八月，我写了一封信给小林，算是试投，希望能取得联系。小林有一个月没有回信，我这个希望也没了。后来，小林信来了，我一看见信封就高兴，满以为这封信会给我带来一些令人愉快的事情。可是，做梦也没有想到，它带来的却是妈妈逝世的消息。

妈妈逝世，你当然最难受。我本应该立即写信安慰你。可是，我能向你说什么呢？有什么话能减轻我们的痛苦呢？我实在想不出。就是现在，写在这里，我的眼泪也忍不住往下流。

六四年夏天，我第一次到上海。这是我解放后第一次看见妈妈，我开始喜欢她。记得那个晚上，大家在屋外乘凉，萧姐也在场。我向你索《收获》复刊第一期，你答应了。妈妈立即说你“偏心”，说她跟你要过几次，你都没有给她。当时，我们是多么愉快啊！这大概就是一般人所谓的“天伦之乐”吧！然而，这样的聚会，我们这一生都不会再有了。

我最好不在这个时候给你写信。因为不仅不能给你安慰，反会引起你的痛苦。不过，我还要问一遍：妈妈去世以前，她看见我给小林的信没有，她说了些什么？我问过小林，她没有回答。但我很想知道。

就这样吧，我不再写下去了。我相信你能理解我的感情。

李致

十月三十日

李锐：你转告我的话已收到了。前次会上把马思聪的讲话
 一部分^也娘舅也把猪头日记拿出来了，明天我还要马高加索的事教之
 读^情，历史时代诗歌送三种书给你。罗亭我也可以寄给你，但要等
 到书报馆邮以后，不过也迟太久了。昨天上星期一我们单位工段
 负责人找我谈过一次话，这是我们的信派已批了下来，作人民内
 部矛盾处理，要我做工作，问我有什么意见，我记身体不好，年
 大^只只能在家里翻译点东西。星期六（昨天）他要我参加学习，并在
 学习会上宣布我的问题^{解决}，作人民矛盾处理，发生论费，作做翻
 译工作。”下周起，我每星期只到机关去三个半天（连学习时
 间在内），以后要在家里慢慢点上翻译了。请他这种情况
 告诉大姆妈，同耀，同耀，同耀，同耀，同耀。大姆妈要小棠的照片
 过几天找出来寄上。小棠改在在文报。上海今年也以投进。

祝

好

袁崇 七月十五夜

李致：

你托肖荀^①转告我的话已转到了。前次寄上托马斯写的小说一部（十二孃^②也把猎人日记寄出了），明天我还要寄高加索故事、散文诗、中国历代诗歌选三种书给你。《罗亭》我也可以寄给你，但要等书橱启封以后，不过也不会太久了。上星期一我们单位工宣队负责人找我谈过一次话，说是我的结论已经批了下来，作人民内部矛盾处理，要我做点工作，问我有什么意见，我说身体不好，年纪大，只能在家里翻译点东西。星期六（昨天）他要我参加机关学习，并在学习会上宣布我的问题解决，“作人民内部矛盾处理，发生活费，做翻译工作”。下周起，我每星期只到机关去三个半天（学习时间在内）。以后要在家里慢慢搞点翻译了。请把我这种情况告诉大妈^③和国煜、国炜、国莹^④她们。大妈要看小棠^⑤的照片，过几天找出来寄上。小棠现在在安徽。上海今年也比较热。

祝
好

尧棠 七月十五日

一九七三年七月十五日

我叫我母亲为大妈，即大伯母的意思。

为什么要这样叫，谁也说不清楚。我的哥哥在四岁多就去世了。接着大妈生了四个姐姐。我生在节气大雪那天。我父亲——我叫他为伯伯，高兴地掀开帐子，对躺在床上的大妈说：“是个儿子，你这下满意了吧？”我分析，四个女儿，一个儿子，怕带不活，便把我“过继”给我四爸。我从小叫四爸为爹。不过，这种“过继”并没有实际意义。我的爹是作家巴金。我十分尊敬和热爱他，因为我是他忠实的读者，我信仰他的主张：生命的意义在于奉献不是索取。

——摘自李致《大妈，我的母亲》

①肖荀：即萧荀。李国煜之友，后成为巴金和萧珊的朋友，在巴金未获得“解放”前，李致给巴金的信均寄给她转交。李致称其为萧姐。

②十二孃：李瑞珏，巴金的妹妹。

③大妈：张和卿，巴金的大嫂，李致的母亲。

④国煜、国炜、国莹：均系巴金的侄女，亦即李致的大姐、二姐和四姐。

⑤小棠：巴金之子，当时在安徽插队。

李致：信收到，你给高组的信息也看过了。《沧浪》的详细内容余文子
 我都不知悉，也并未告诉我或定澄。当然如果叫我在文件上签字，我~~当然~~会^会定事求是地看得问题了。此外我不讲什么。现在已^后是定命革命三个星期了，没有什么变动。这个月还是照常过日子，房子也未
 收租，只是除了一星期到机关开两次外，用不着去上班了，可以在家搞
 点新译工作，我定得这也是好的。其他的等着看吧，可能还要有一个世
 纪。我可以安心靠得住的，也没有什么不滿意。关于书的事情，答复几
 句：1.《历史与理论》只出了上编，下编一直没有出；2.夏林图书馆是
 我从前办第^二版的杂志会三版的，有一个时期我在自己的中文书上盖了
 图书馆的印章，后来就没有盖了。3.明天早上《恩格斯与列宁》各一册，
 都是盖了图书馆的章的。4.拉来我的书房^的书后，还要寄上海给你。
 别的话下次再谈。祝

好。

第廿 月 日

请替我向候大家！

你怎么会开摆子？开摆子后应继续以自便之酒断

根。



萧珊。这张照片是1972年巴金在写给李致的第一封信里寄出的。

一九七三年八月五日

李致：

信收到，你给肖姐^①的信也看过了。“结论”的详细内容和文字我都不知道，也并未告诉我，或在宣布时宣读。当然如果叫我在文件上签字，我会实事求是地看待问题。此外我不会讲什么。现在已经是宣布后三个星期了，还没有什么变动。这个月还是照常领生活费，房子也未启封，只是除了一星期到机关学习两次外，用不着去上班了，可以在家搞点翻译工作，我觉得这也是好的。其他的等着看吧，可能还要有一个过程。我可以安心等待的，也没有什么不满意。

关于书的事情，答复几句：1.《历史[代]诗歌选》只出了上编，下编一直没有出。2.尧林^②图书馆是我从前打算办来纪念三叔的，有一个时期我在自己的中文书上盖了图书馆的章，后来就没有盖了。3.明天寄上《悬崖》和《罗亭》各一册，都是盖了图书馆的章的。4.将来我的书房启封后，还要寄点书给你。别的话下次再谈。祝

好

蒂甘^③ 八月五日

请替我问候大家！

你怎么会打摆子？打过摆子后应继续吃药使这病断根。

①肖姐：萧荀。

②尧林：巴金的三哥。

③蒂甘：巴金的号。

李敏：十七日来信收到。我一切都好。早信上并无什么变动。第一个时期有批关于十六文件，每周去的话教条本易抄目
(一为批教条，二为批教条，三为批教条)
我每周只去两个半天。事务还未改封，估计到年底差不多了。

昨天挖号上的书是利群书大一部四册，以前答应过你的，总算找着了。今天属利群书大的信有这样附说：“天而说，从素致处知道你有份《利群书大》的中译本。她向你借来看，看完了还你。”现在书已送给你了，那么就由你同天六联系吧。

利的话，下次再谈。请转告天六，明天回信拍进，说出来就给她寄去。祝

好！

莫崇 4.18日

李政：两部信都收到。
 新接西和花报面的通
 知单为求这来。~~你~~你
 代我谢子青同去。单
 方我开始试用，其实搞
 把和松挑我也常常在吃。
 枸杞我这儿很多，是朱
 臣以能川为求的。这面
 每引部多得有求，我
 吃不多。我眼睛的毛病
 在困得多，人年纪大点官
 也不足了。看医生，既麻烦
 又久。我打算按下再
 住。在这儿什么也得找人开
 后门，等到碰到中意，以
 后的医生，那边有女的了。

李白诗送出来。几篇
 新诗短句是引解前
 步收的，早该交了，我
 边有一本送给你，同我
 们祖兄等五本，都一起
 寄上。

好
 祝

廿廿 廿四日

门信未消
 新接西和花报。
 照片一张，请转交方好。